- area n°88 anno XVII
2006 settembre/ottobre
rivista bimestrale
autorizzazione del Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
Poste Italiane SpA - Spedizione in
Abbonamento Postale - D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Milano
editore: Motta Architettura srl
direzione e amministrazione:
via cardinale Branda Castiglioni 7
20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
area@mottaeditore.it
www.area-arch.it

redazione:
via della Fornace 30/r
50125 Firenze
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

relazioni esterne:
Motta Architettura
via Cretese 12
20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
area@mottaeditore.it

© Tutti i diritti riservati
Motta Architettura srl

Distribuzione edicole:
per l'Italia SODIP "Angelo Patuzzi"
Cinisello Balsamo, Milano

Distribuzione librerie:
Joo Distribuzione
Milano

Distribuzione edicole e librerie
per l'estero: SIES srl
Cinisello Balsamo, Milano

fotolito e fotocomposizione:
Art and Pixel, Firenze

stampa:
Tap Grafiche, Poggibonsi, Siena

una copia euro 12,00
numeri arretrati euro 20,00
abbonamento annuale,
(7 numeri) euro 75,00
per sottoscrivere un abbonamento:
effettuare il versamento
CCP N. 16696205 intestato
a Federico Motta Editore spa
indicando nella causale:
"abbonamento ad area";
ufficio abbonamenti:
Elena Palazzolo
abbonamento.arch@mottaeditore.it

subscription abroad
per year foreign countries, surface mail
(7 issues) euro 160,00
supply for air mail
Europe, euro 16,00
USA and Canada, euro 50,00
North Africa, euro 42,00
other countries, euro 80,00
using major credit cards
Subscription office:
Elena Palazzolo
abbonamento.arch@mottaeditore.it

La rivista non si assume alcuna
responsabilità circa il materiale inviato
non richiesto dalla redazione.

in copertina:
Cloud 9, Villa Nurbs

direttore responsabile
Marco Casamonti

vicedirettore
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Pasquale Culotta
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

redazione
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Gianna Parisse
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

segreteria di redazione
Uta Keil
Beatrice Papucci
Flores Zanchi
Silvia Zini

consulenti
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

progetto grafico
A G Fronzoni

impaginazione
Studio tre

corrispondenti
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan, Amman
Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
Roberta Borghi
Monica Bruzzone
Davide Cattaneo
Alessandra Coppa
Alessandro Massera
Luca Vacchelli
Chiara Visentin

traduzioni
Patrizia Agresti
Jorunn Monrad
Michael Peasland

Construction

presentazione

2 La tecnica consente tutto,
ma tutto è lecito?
testo Marco Casamonti

editoriale

4 Progetto e costruzione
testo Gabriele Del Mese

scenari di architettura

10 Alonso-Balaguer-Rogers
Las Arenas

26 Cloud 9
Villa Nurbs

38 Diller Scofidio+ Renfro
ICA

48 Zaha Hadid
Maxxi National Centre
of Contemporary Arts

58 L'opera e il suo cantiere
testo Margherita Guccione

68 Herzog & de Meuron
National Stadium Beijing

80 Arata Isozaki
Palahockey

98 Daniel Libeskind
Denver Art Museum

112 ONL
Acoustic Barrier

132 PTW
Watercube

146 Álvaro Siza Vieira
Museum of Ibere Camargo Foundation

162 Atelier Zeinstra van der Pol
WKK Energy Plant

174 San Francisco
testo Livio Sacchi

176 itinerario contemporaneo:
San Francisco
a cura di Fabio Satriano

186 esiti concorsi

192 recensioni mostre e libri